

Sju'unil b'a snichmal k'umal Tojol-ab'al

Libro de literatura
en lengua Tojolabal



incluye cd

© Dirección General de Educación Indígena 2018
Libro de literatura tojolobal
Ciudad de México

Primera edición, 2018.

Impreso en México.
Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos.
Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier
medio electrónico o mecánico sin consentimiento previo y por escrito del
titular de los derechos.

Libro de literatura en lengua tojol-ab'al

fue elaborado en la
Dirección de Apoyos Educativos de la
Dirección General de Educación Indígena de la
Subsecretaría de Educación Básica de la
Secretaría de Educación Pública

DGEI

Dirección editorial

Erika Pérez Moya

Coordinación Editorial

Gabriela Guadalupe Córdova Cortés

Diseño editorial

José Ángel Martínez Vázquez

Formación editorial

José Ángel Martínez Vázquez

Cuidado editorial

Armando Hitzilin Égido Villareal

Testigo de audiolibros

Mariana Correa Villanueva

Servicios Editoriales

Sociedad para el Desarrollo
Educativo Prospectiva S.A. de C.V.

Leer nos incluye a TODOS, IAP

Dirección y Coordinación

Fernanda Rosete Mac-Gregor Staines

Mediación

Amalia Acitlali Vázquez Córdova

Carlos Arias Galindo

Maria Teresa Valencia Ávila

Maria Esther Pérez Feria

Ilustración

Tania Dinorah Recio

Audiolibros

Carlos Alberto Matamoros Gómez

Interpretación en lengua y
reinterpretación de textos *

José Conrado Hernández Méndez

Ángeles Gordillo Castaneda

Pablo Gómez Jiménez

Hilario Mendez Luna

Hilario Hernández Aguilar

1ª Corrección de estilo y gramatical

Ma. Esther Pérez Feria.

2ª Corrección de estilo y gramatical

Rodrigo Flores Sánchez

* La interpretación y reinterpretación de
textos se realizó a partir del libro
Ju'un b'a sb 'a al jas wax na 'otik tojo-ab 'al',
Chiapas; editado en 2003 en el Taller de
actualización de siete libros en lenguas indígenas
de Chiapas y Yucatán por docentes convocados
por IBBY México / Leer nos incluye a todos,
del 12 al 16 de Marzo de 2018.





71. Los días de la semana

Audio 173

Señora semana: Hijitos, vengan, los quiero a todos. Me invitaron a una fiesta esta tarde, ¿quieren ir?

Primer día, estarás quieto, porque tú agarras muchas cosas.

Tú, segundo día, estarás callado, porque juegas un poco.

Segundo día: Bueno, mamá, te obedeceré, estaré callado. Aunque me hablen, no contestaré.

Señora semana: No, no es así. Si te hablan, hablarás con todo el corazón.

Segundo día: Está bien, mamá.

Señora semana: Tercer día, no corras como un borrego, debes estar bien quietecito, sentado.

Tercer día: Mamá, si es así, mejor no iré, me quedaré a correr y a brincar enfrente de la casa.

Señora semana: No, mijito, mejor ve porque si no, nos van a regañar.

Tercer día: Sí, mamá, voy a ir, porque se escucha muy bonito cómo me hablas. Así no hablarán mal de nosotros las personas.

Señora semana: Cuarto día, cuidarás a todos tus hermanitos.

Cuarto día: Está bien, mamacita, ya verás qué bonito los cuidaré. Escucharon bien, hermanos, tienen que obedecer lo que yo les diga.

Señora semana: Tú, quinto día, no comas mucho. Si no, entraré en apuros buscando medicina.

Quinto día: No, no quiero medicina, mejor bastante comida, para que yo coma bien.

Señora semana: Si así lo quieres, está bien. Yo no te estoy diciendo que no comas bien.

A ti, sexto día, te doy gracias porque no estás comiendo algo todo el tiempo. No está bien hacerlo como lo hacías antes.

Sexto día: Mamá, sólo quiero hacerlo una vez.

Señora semana: No, sexto día, ni una sola vez quiero que lo hagas.

Sexto día: Bueno, mamá, te obedeceré.

Señora semana: Tú, séptimo día, no te comas las uñas cuando estás hablando.

Séptimo día: No te preocupes, mamá, no me las comeré.

Señora semana: Ahora, pónganse sus ropas, porque nos vamos a la fiesta.

Así termina la plática con los días de la semana.

Libro de Literatura Tojolobal,
se terminó de imprimir por encargo
de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos